

Bootsplatz Schlossflue

www.radelfingen.ch

RADELFINGER

Nr. 123 / Mai 2026



sonniger Blick aufs Gemeindehaus



Frühlingserwachen in der Insleren



frühlingshafte Stimmung an der Au

Inhalt	Seite
Gemeindeversammlung	3
Gemeinderat/Kommissionen	18
Verwaltung/Informationen	20
Basisstufe/Primarschule	23
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	26
Anhänge	
I Adventsmärit 2026, Anmeldung	36
II Nachbarn fahren Nachbarn	37
III Gemeindeinfo seeland.biel/bienne	39

Nächste Ausgabe

Juli 2026

Koordinaten Gemeindeverwaltung

Gemeindehaus:

Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock

Gemeindesaal

Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss

Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss

Abwartswohnung im 2. Stock

Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss



- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch
- Website: www.radelfingen.ch

Sommeröffnungszeiten der Verwaltung während den Schulferien (6. Juli – 5. August 2026)

**Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag jeweils von 08:30 – 11:30 Uhr
(Mittwoch und nachmittags geschlossen)**

Diese Zeiten gelten nicht nur für den Schalter, sondern auch fürs Telefon.

Durch die erfahrungsgemäss eher ruhige Ferienzeit scheint es angebracht, auch die Öffnungszeiten etwas herunterzufahren. Mit einer vorgängigen Anfrage per Mail oder Telefon können jedoch gerne auch Termine ausserhalb dieser Öffnungszeiten vereinbart werden.

Am Donnerstag, 6. August 2026 und Freitag, 7. August 2026 bleibt die Verwaltung aufgrund einer internen Schulung und eines Personalausflugs ganztägig geschlossen.

Übliche Öffnungszeiten (wieder ab 10. August 2026)

	Morgen	Nachmittag
Montag	geschlossen	14:00 – 18:00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Freitag	08:30 – 13:00 Uhr	geschlossen

Das Telefon wird während den Öffnungszeiten und bei *geschlossener Verwaltung* morgens von 08:30 bis 11:30 Uhr und nachmittags von 14:00 bis 16:00 Uhr bedient.

Gemeindeversammlung

Montag, 1. Juni 2026, 20:00 Uhr im Gemeindehaus Detligen



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung laden Sie freundlich ein zur:

**Gemeindeversammlung vom
Montag, 1. Juni 2026 um
20:00 Uhr im Gemeindehaus Detligen**

Traktanden

1. Jahresrechnung 2025
2. Abfallsammelstelle Detligen
3. Abwassersanierung Halden/Hüttenmatt, Planungskredit
4. Flutlichtanlage Sportplatz Au Radelfingen, Darlehen SC Radelfingen
5. Mitteilungen und Verschiedenes

Ab Zeitpunkt dieser Botschaft kann die Jahresrechnung auf der Gemeindeverwaltung oder auf der Website www.radelfingen.ch bezogen werden.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind bis spätestens 30 Tage nach der Gemeindeversammlung schriftlich und begründet beim Regierungstatthalteramt Seeland, Amthaus, 3270 Aarberg, einzureichen (VRPG Art. 60 ff.). Wer pflichtwidrig nicht anlässlich der Versammlung rügt, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Radelfingen wohnhaften Schweizerbürgerinnen und -bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben sowie interessierte nicht stimmberechtigte Personen sind zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Der Gemeinderat

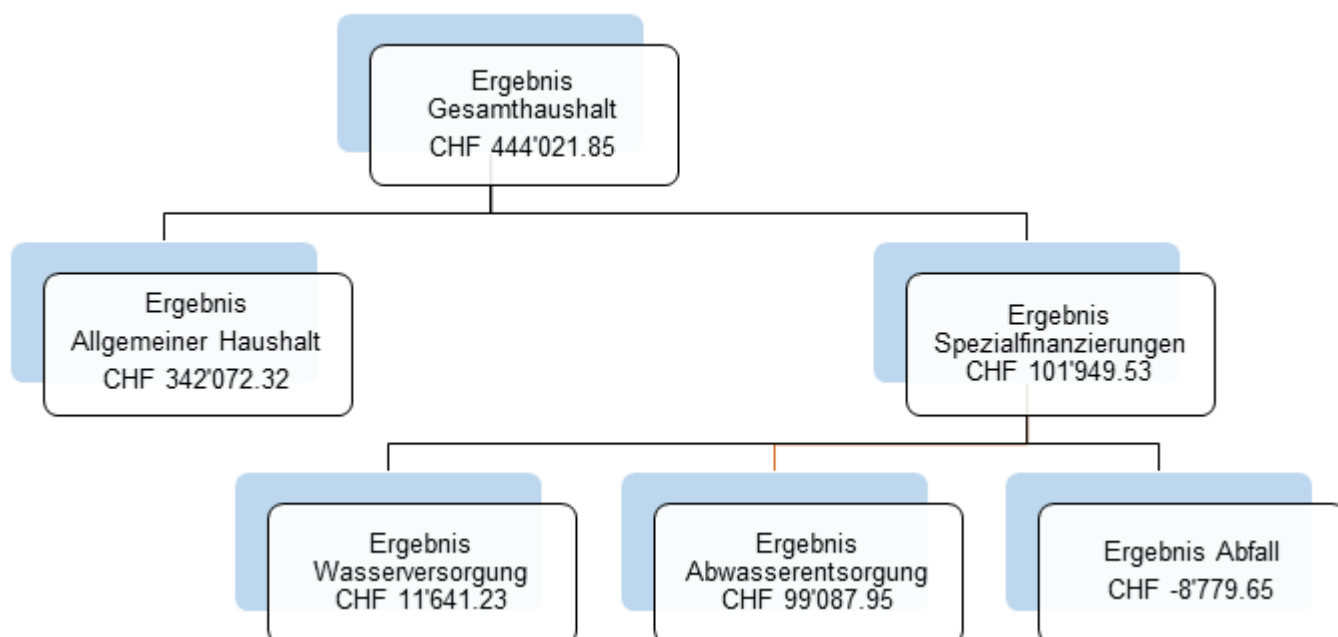
Traktandum Nr. 1 / Jahresrechnung 2025

Referentin: Gemeindepräsidentin/Finanzvorsteherin Christine Gerber

Die Jahresrechnung 2025 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11) erstellt. Es wird unterschieden zwischen Ergebnis Gesamthaushalt, Allgemeiner Haushalt und Spezialfinanzierungen. Die präsentierten Zahlen beziehen sich jeweils auf den Gesamthaushalt.

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 444'021.85 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 2'158.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2025 beträgt CHF 441'863.85.

Der Allgemeine Haushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 342'072.32 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 92'782.00.



Die wichtigsten Geschäftsfälle

Die nachfolgenden Punkte (ab CHF 20'000.00) haben nebst vielen weiteren kleineren Budgetabweichungen gesamthaft zu einer Besserstellung gegenüber dem Budget 2025 geführt. Sie sind auf zu hoch budgetierte Kosten, unerwartete Steuereinnahmen, kleinere Transferaufwände an Kanton und Gemeindeverbände, realisierter Verkauf der Liegenschaft Areal Jucher 65+65a (ehem. Kindergarten) und tiefere Zinsen aufgrund guter Liquidität zurückzuführen.

Konto	Geschäftsfälle Aufwand (- = Mehraufwand)	Abweichung zum Budget 2025	
0120.3000.01	Planungskommission Entschädigung externe Stelle	CHF	-58'918
2111.3611.00	Besoldungsanteil Kanton Basisstufe	CHF	-77'819
2120.3611.00	Besoldungsanteil Kanton Primarstufe	CHF	44'055
2195.3130.00	Dienstleistungen Dritter, Schulbus (falsche Budgetierung unter 2195.3161.00)	CHF	103'039
2195.3161.00	Mieten, Benützungsgebühren Anlagen (siehe Kto 2195.3130.00)	CHF	-103'000
5320.3631.00	Beitrag an Kanton, Ergänzungsleistungen	CHF	-23'109
5451.3637.00	Betreuungsgutscheine	CHF	-25'758
5799.3611.00	Beitrag an Kanton, Sozialhilfe	CHF	-30'135
6130.3141.00	Unterhalt Kantonsstrassen	CHF	21'850
6150.3101.00	Verbrauchsmaterial	CHF	-30'388
7101.3143.00	Unterhalt Leitungsnetz, Hydranten (Wasser)	CHF	-43'151

7201.3143.00	Unterhalt Leitungsnetz (Abwasser)	CHF	-82'000
7201.3143.01	Unterhalt Leitungsnetz, wertvermehrend (Abwasser)	CHF	41'473
7201.3510.50	Einlage in SF Werterhalt, Anschlussgebühren	CHF	-518'880
7201.3632.00	ARA-Region Lyss-Limpachtal	CHF	-39'998
7410.3142.01	Kredit Sanierung Gewässerunterhalt	CHF	30'513
9610.3401.00	Zinsen auf kurzfristigen Schulden	CHF	22'350
9610.3406.00	Zinsen auf mittel- und langfristigen Schulden	CHF	-59'814
9690.3440.00	Wertberichtigung Finanzanlagen	CHF	41'680

Konto	Geschäftsfälle Ertrag (+ = Mehrertrag)	Abweichung zum Budget 2025	
1400.4210.01	Baubewilligungsgebühren	CHF	23'168
2130.4611.00	Rückerstattung Besoldungsanteil Kanton Oberstufe	CHF	-25'610
7201.4240.51	Erlös aus Anschlussgebühren GEP	CHF	-514'800
7201.4510.10	Entnahme aus SF Werterhalt Abwasser, Wiederbeschaffung	CHF	44'984
8900.4290.00	Entgelte aus Lehmbau	CHF	21'797
9100.4000.00	Einkommenssteuern (Nat. Personen)	CHF	94'693
9100.4000.50	Steuerteilungen zu Lasten (Einkommen Nat. Personen)	CHF	-51'673
9100.4000.70	Rückstellung Steuerteilungen (Nat. Personen)	CHF	-56'549
9100.4001.50	Steuerteilung zu Lasten (Vermögen Nat. Personen)	CHF	-24'391
9100.4002.00	Quellensteuern	CHF	21'549
9100.4010.40	Steuerteilungen zu Gunsten (Ertrag Juris. Personen)	CHF	65'938
9101.4022.00	Grundstückgewinnsteuern	CHF	38'816
9101.4022.10	Sonderveranlagungen	CHF	57'035
9300.4622.70	Disparitätenabbau	CHF	25'705
9630.4411.00	Gewinne aus Verkäufen Grundstücke Finanzvermögen	CHF	38'400
9630.4896.00	Entnahmen aus Neubewertungsreserve	CHF	77'584
9690.4896.00	Entnahme aus Schwankungsreserve Finanzvermögen	CHF	41'680
9950.4896.00	Entnahme aus Neubewertungsreserve	CHF	-260'944

Fiskalertrag

Die Steueranlage der Gemeinde beträgt unverändert 1.69 Einheiten. Die Liegenschaftssteuer beträgt unverändert 1.3‰ des amtlichen Wertes. Die Einnahmen aus den Steuern liegen um CHF 180'115.80 über dem Budget. Die Einkommenssteuern sind um CHF 5'516.85 nur geringfügig unter dem Budget, ebenso die Vermögenssteuern mit CHF 4'787.25. Die Steuern juristischer Personen nehmen gegenüber dem Budget um CHF 65'718.55 zu. Besonders ins Gewicht fallen die Vermögensgewinnsteuern mit einem Mehrertrag von CHF 95'851.80, im Budget waren CHF 85'000.00. Nachfolgend eine Übersicht über den Fiskalertrag:

		Rechnung 2025	Budget 2025	Rechnung 2024
40	Fiskalertrag	3'427'426.80	3'247'311	3'742'887.95
400	Direkte Steuern natürliche Personen	7'735'581.60	2'724'315	2'886'611.95
4000	Einkommenssteuern natürliche Personen	2'437'657.15	2'443'174	2'635'644.10
4001	Vermögenssteuern natürliche Personen	240'433.75	245'221	231'940.55
4002	Quellensteuern natürliche Personen	57'490.70	35'920	19'007.30
401	Direkte Steuern juristische Personen	185'865.05	119'896	106'844.65
4010	Gewinnsteuern juristische Personen	185'218.55	119'500	106'502.20
4011	Kapitalsteuern juristische Personen	646.50	396	342.45
402	Übrige direkte Steuern	495'705.15	392'100	739'231.35
4021	Grundsteuern	310'758.05	300'000	306'639.90
4022	Vermögensgewinnsteuern	180'851.80	85'000	353'443.75
4024	Erbschafts- und Schenkungssteuern	-280.30	6'000	68'811.00
4029	Eingang abgeschriebene Steuern	4'375.60	1'100	10'336.70
403	Besitz- und Aufwandsteuern	10'275.00	11'000	10'200.00
4033	Hundesteuer	10'275.00	11'000	10'200.00

Spezialfinanzierungen SF

(gebührenfinanzierte Bereiche) (Art. 30 Bst. b FHDV)

SF Wasserversorgung

	Rechnungsjahr CHF	Budget CHF
Erfolg	11'641.23	46'540
Verwaltungsvermögen	375'960.45	
Anlagen in Bau (Bilanzgruppe 14071)	236'051.53	
Bestand Werterhalt	1'328'544.20	
Eigenkapital SF	285'331.85	

SF Abwasserentsorgung

	Rechnungsjahr CHF	Budget CHF
Erfolg	99'087.95	-36'609
Verwaltungsvermögen (Bilanzgruppe 14032)	478'618.75	
Anlagen in Bau (Bilanzgruppe 14072)	1'300'904.55	
Bestand Werterhalt	1'364'278.25	
Eigenkapital SF	279'913.84	

SF Abfall

	Rechnungsjahr CHF	Budget CHF
Erfolg	-8'779.65	-7'475
Verwaltungsvermögen	0.00	
Eigenkapital SF	16'450.62	

Die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen Wasserversorgung und Abwasserentsorgung weisen genügend Guthaben aus. In der Spezialfinanzierung Abfall ist das Eigenkapital beinahe aufgebraucht. Die Tarife in den drei Spezialfinanzierungen müssen beobachtet und bei Notwendigkeit angepasst werden.

Fremdkapital / Eigenkapital

Die festverzinslichen Schulden betragen CHF 4.5 Mio., davon sind CHF 1.5 Mio. aufgrund der Rückzahlungspflicht im Sommer 2026 als kurzfristig in der Bilanz aufgeführt. Das Eigenkapital umfasst alle Bestände der Spezialfinanzierungen, die Bestände der Vorfinanzierungen, die finanzpolitischen Reserven, die Neubewertungsreserve Finanzvermögen sowie den Bilanzüberschuss. Letzterer verändert sich durch den jährlichen Ertrags- oder Aufwandüberschuss. Das Eigenkapital hat im Berichtsjahr um CHF 572'201.08 zugenommen und beträgt CHF 10.345 Mio.

Eckdaten

Gemeinde Radelfingen

Übersicht

Eckdaten	Rechnung 2025	Budget 2025	Rechnung 2024
Jahresergebnis ER Gesamthaushalt	444'021.85	2'158	1'199'984.57
Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt	342'072.32	92'782	1'234'533.60
Jahresergebnis gesetzliche Spezialfinanzierungen	101'949.53	-90'624	-34'549.03
Steuerertrag natürliche Personen	2'735'581.60	2'724'315	2'886'611.95
Steuerertrag juristische Personen	185'865.05	119'896	106'844.65
Liegenschaftssteuer	310'758.05	300'000	306'639.90
Nettoinvestitionen	619'966.33	540'000	1'198'419.15
Bestand Finanzvermögen	11'433'150.09	0	11'165'757.84
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt	3'892'590.53	0	3'449'230.85
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt	1'501'325.25	0	1'619'026.40
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen	2'391'265.28	0	1'830'204.45
Fremdkapital	4'980'280.81	0	4'841'729.96
Eigenkapital	10'345'459.81	0	9'773'258.73
Reserven	634'739.74	0	634'739.74
Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	5'075'282.72	0	4'733'210.40

Gestufter Erfolgsausweis Gesamthaushalt

Gemeinde Radelfingen

Gestufter Erfolgsausweis

Gesamter Haushalt		Rechnung 2025	Budget 2025	Rechnung 2024
Betrieblicher Aufwand				
30	Personalaufwand	997'111.72	1'089'908	1'054'846.96
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'242'578.28	1'315'637	1'164'974.56
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	176'606.65	167'398	168'584.65
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	237'050.00	775'929	150'549.00
36	Transferaufwand	2'871'266.53	3'021'672	2'824'815.97
37	Durchlaufende Beiträge	0.00	0	0.00
Total Betrieblicher Aufwand		5'524'613.18	6'370'544	5'363'771.14
Betrieblicher Ertrag				
40	Fiskalertrag	3'427'426.80	3'247'311	3'742'887.95
41	Regalien und Konzessionen	64'194.90	55'000	48'961.10
42	Entgelte	892'263.14	1'398'259	685'168.98
43	Verschiedene Erträge	0.00	0	0.00
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	80'897.37	27'340	66'604.60
46	Transferertrag	713'067.05	719'659	751'448.48
47	Durchlaufende Beiträge	0.00	0	0.00
Total Betrieblicher Ertrag		5'177'849.26	5'447'569	5'295'071.11
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		-346'763.92	-922'975	-68'700.03
Ergebnis aus Finanzierung				
34	Finanzaufwand	175'305.24	157'066	141'113.06
44	Finanzertrag	938'117.61	893'126	1'034'052.64
Ergebnis aus Finanzierung		762'812.37	736'060	892'939.58
Operatives Ergebnis		416'048.45	-186'915	824'239.55
Ausserordentliches Ergebnis				
38	Ausserordentlicher Aufwand	106'853.00	90'371	109'828.68
48	Ausserordentlicher Ertrag	134'826.40	279'444	485'573.70
Ausserordentliches Ergebnis		27'973.40	189'073	375'745.02
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		444'021.85	2'158	1'199'984.57

Bilanz

Gemeinde Radelfingen
EINWOHNERGEMEINDE

Bilanz

Aktiven		Rechnung 2025	Rechnung 2024
Finanzvermögen			
100	Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen	3'822'139.59	2'471'379.99
101	Forderungen	1'414'909.49	2'158'214.70
102	Kurzfristige Finanzanlagen	0.00	0.00
104	Aktive Rechnungsabgrenzungen	31'990.56	19'043.00
106	Vorräte und angefangene Arbeiten	716.00	1'441.00
107	Finanzanlagen	517'812.45	563'623.15
108	Sachanlagen Finanzvermögen	5'645'582.00	5'952'056.00
109	Forderungen gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	0.00	0.00
Total Finanzvermögen		11'433'150.09	11'165'757.84
Verwaltungsvermögen			
140	Sachanlagen Verwaltungsvermögen	3'648'194.88	3'194'703.05
142	Immaterielle Anlagen	74'395.65	84'527.80
144	Darlehen	0.00	0.00
145	Beteiligungen, Grundkapitalien	170'000.00	170'000.00
146	Investitionsbeiträge	0.00	0.00
148	Kumulierte zusätzliche Abschreibungen	0.00	0.00
Total Verwaltungsvermögen		3'892'590.53	3'449'230.85
Aktiven		15'325'740.62	14'614'988.69

Gemeinde Radelfingen
EINWOHNERGEMEINDE

Bilanz

Passiven	Rechnung 2025	Rechnung 2024
Fremdkapital		
Kurzfristiges Fremdkapital		
200 Laufende Verbindlichkeiten	271'740.88	217'362.96
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	1'500'000.00	0.00
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	35'440.88	49'949.25
205 Kurzfristige Rückstellungen	63'540.30	22'863.00
Total Kurzfristiges Fremdkapital	1'870'722.06	290'175.21
Langfristiges Fremdkapital		
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	3'000'000.00	4'500'000.00
208 Langfristige Rückstellungen	108'004.00	50'000.00
209 Verbindlichkeiten gegenüber Spezialfinanzierungen und Fonds im Fremdkapital	1'554.75	1'554.75
Total Langfristiges Fremdkapital	3'109'558.75	4'551'554.75
Total Fremdkapital	4'980'280.81	4'841'729.96
Eigenkapital		
290 Verpflichtungen / Vorschüsse gegenüber Spezialfinanzierungen	636'721.71	534'772.18
292 Rücklagen der Globalbudgetbereiche	0.00	0.00
293 Vorfinanzierungen	3'541'665.25	3'293'677.45
294 Reserven	634'739.74	634'739.74
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	306'420.00	425'684.00
298 Übriges Eigenkapital	150'630.39	151'174.96
299 Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	5'075'282.72	4'733'210.40
Total Eigenkapital	10'345'459.81	9'773'258.73
Passiven	15'325'740.62	14'614'988.69

Erfolgsrechnung nach Funktionen

Gemeinde Radelfingen
EINWOHNERGEMEINDE

Erfolgsrechnung

Funktionale Gliederung	Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung Nettoergebnis	735'803.24	141'733.35 594'069.89	801'883	179'075 622'808	799'581.32	172'147.86 627'433.46
1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung Nettoergebnis	179'582.93	119'011.80 60'571.13	182'859	99'905 82'954	201'908.10	113'645.71 88'262.39
2 Bildung Nettoergebnis	1'642'726.05	194'614.35 1'448'111.70	1'706'107	225'249 1'480'858	1'545'745.93	240'157.50 1'305'588.43
3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche Nettoergebnis	58'932.60	58'932.60	58'015	58'015	49'869.92	49'869.92
4 Gesundheit Nettoergebnis	7'296.35	7'296.35	6'600	6'600	13'157.75	13'157.75
5 Soziale Sicherheit Nettoergebnis	1'200'308.49	53'225.10 1'147'083.39	1'302'417	60'605 1'241'812	1'185'908.77	53'074.63 1'132'834.14
6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung Nettoergebnis	708'480.44	121'973.60 586'506.84	690'135	109'850 580'285	707'216.80	100'379.25 606'837.55
7 Umweltschutz und Raumordnung Nettoergebnis	894'047.73	788'488.14 105'559.59	1'398'477	1'327'793 70'684	655'289.75	591'602.01 63'687.74
8 Volkswirtschaft Nettoergebnis	19'556.40 83'190.90	102'747.30	24'496 46'504	71'000	20'890.75 44'252.10	65'142.85
9 Finanzen und Steuern Nettoergebnis	965'338.69 3'924'940.59	4'890'279.28	692'274 4'097'512	4'789'786	1'788'130.01 3'867'156.03	5'655'286.04
Total Aufwand	6'412'072.92		6'863'263		6'967'699.10	
Total Ertrag		6'412'072.92		6'863'263		6'991'435.85
Aufwandüberschuss						
Ertragsüberschuss					23'736.75	

Investitionsrechnung

Gemeinde Radelfingen
EINWOHNERGEMEINDE

Investitionsrechnung

Funktionale Gliederung		Rechnung 2025		Budget 2025		Rechnung 2024	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	Allgemeine Verwaltung Nettoaussgaben/-einnahmen	11'740.00	11'740.00				
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Nettoaussgaben/-einnahmen					5'257.15	5'257.15
7	Umweltschutz und Raumordnung Nettoaussgaben/-einnahmen	1'212'961.28	604'734.95 608'226.33	600'000	60'000 540'000	1'193'162.00	1'193'162.00
9	Finanzen und Steuern Nettoaussgaben/-einnahmen	604'734.95 619'966.33	1'224'701.28			1'198'419.15	1'198'419.15
	Total Investitionsausgaben	1'829'436.23		600'000		1'198'419.15	
	Total Investitionseinnahmen		1'829'436.23		60'000		1'198'419.15
	Nettoinvestition				540'000		
	Überschuss Investitionsrechnung						

Nachkredittabelle

Nachkredite

Budgetkredite durch Legislative zu genehmigen (ab CHF 10'000.00)

Konto-Nr.	Bezeichnung	Nachkredit in CHF							Beschluss- datum	Bemerkung
		Rechnung	Budget	Ueber- schreitung	gebunden	Kompetenz GR	Kompetenz GV			
0	Allgemeine Verwaltung									
0220.3130.00	Dienstleistungen Dritter	18'057.75	0.00	18'057.75			18'057.75	01.06.2026	Externes Coaching für Rechnungsabschluss 2024 und Einführung Finanzplan	
0220.3158.00	Unterhalt Software, Lizenzen, Support	50'804.25	40'000.00	10'804.25			10'804.25	01.06.2026	Upgrade Lohnbuchhaltung und zusätzliche Wartung Geschäftsverwaltung	
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung									
1400.3130.03	Dienstleistung Dritter, externe Bauverwaltung	19'626.25	0.00	19'626.25	19'626.25			11.05.2026	Umbuchung der Entschädigung externe Stelle für Bauverwaltung, von Konto 0120.3000.01, falsche Kontierung im Budget	
1506.3632.00	Regio Feuerwehr Aarberg	92'436.70	81'000.00	11'436.70	11'436.70			11.05.2026	Budgetierung auf Vorjahreswerten	
2	Bildung									
2120.3611.00	Besoldungsanteil Kanton	208'719.06	164'664.00	44'055.06	44'055.06			11.05.2026	Höhere Schülerzahlen als budgetiert	
2130.3611.00	Besoldungsanteil Kanton	10'429.35	0.00	10'429.35	10'429.35			11.05.2026	Anteil Schulkosten für Schüler welche das 9. Schuljahr ausserhalb der Gemeinde besuchen	
2180.3010.00	Entschädigungen Tagesbetreuungen	99'609.25	83'497.00	16'112.25	10'429.35			11.05.2026	Erhöhung der Stellenpensen aufgrund der zu betreuenden Kinder	
2195.3130.00	Dienstleistungen Dritter, Schulbus	103'038.60	0.00	103'038.60	103'038.60			11.05.2026	Umbuchung von Konto 2195.3161.00, falsche Kontierung im Budget	
3	Kultur, Sport und Freizeit, Kirche									
				0.00						
4	Gesundheit									
				0.00						
5	Soziale Sicherheit									
				0.00						
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung									
6130.3141.00	Unterhalt Kantonalstrassen	21'850.45	0.00	21'850.45	21'850.45			11.05.2026	Anteil der Gemeinde an den Belagsarbeiten Strassenschächte der Hauptstrasse	
6150.3120.01	Ver- und Entsorgung Werkhof	14'807.10	0.00	14'807.10	21'850.45			11.05.2026	Zunahme Heizöl- und Stromkosten im Werkhof	
6150.3130.00	Unterhalt Fahrzeuge, Maschinen, Geräte	59'148.45	40'000.00	19'148.45	19'148.45			11.05.2026	Ausserordentliche Reparaturen am Kommunalfahrzeug Ladog	
6290.3130.00	Spartageskarten Gemeinde	18'490.80	0.00	18'490.80	18'490.80			11.05.2026	Umbuchung von Konto 6290.3109.00, falsche Kontierung im Budget	
7	Umweltschutz und Raumordnung									
7201.3143.01	Unterhalt Leitungsnetz. Wertvermehrend	41'473.25	0.00	41'473.25	41'473.25			11.05.2026	Umbuchung von Konto 7201.3143.00, Anteil des wertvermehrenden Anteil Unterhalt, Verrechnung mit Fonds Werterhalt Abwasser	
7410.3142.01	Kredit Sanierung Gewässerunterhalt	30'513.05	0.00	30'513.05	30'513.05			11.05.2026	Sicherungen nach Hangrutschen Talmatt und Chesselgraben / Oltigen	
7710.3144.00	Unterhalt Friedhof Radelfingen	13'591.65	1'000.00	12'591.65		12'591.65		17.03.2025	Neugestaltung und Bepflanzung Umgebung Kirche Radelfingen	
8	Volkswirtschaft									
9	Finanzen und Steuern									
9610.3401.00	Zinsen auf kurzfr. Schulden	22'350.00	0.00	22'350.00	22'350.00			11.05.2026	Umbuchung von Konto 9610.306.00, falsche Kontierung im Budget	
9630.3893.00	Einlage in SF Liegenschaften FV	106'853.00	90'300.00	16'553.00	16'553.00			20.03.2023	Verzinsung gemäss Reglement und Beschluss GR	
9690.3440.00	WB Finanzanlagen FV	41'680.00	0.00	41'680.00	41'680.00			11.05.2026	Wertverlust Aktien	
Total				473'017.96	432'924.76		12'591.65	28'862.00		

Die gedruckte Rechnung des Jahres 2025 kann bei der Gemeinde bezogen werden und ist auf der Website www.radelfingen.ch aufgeschaltet.

Die Revisionsstelle BDO AG hat die Revision der Jahresrechnung am 11. und 12. Mai 2026 durchgeführt. Die Revisionsstelle bestätigt, dass die Jahresrechnung den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften entspricht.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt, die Jahresrechnung Gesamthaushalt 2025 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 444'021.85 und die Nachkredite ab CHF 10'000.00 in der Kompetenz der Gemeindeversammlung von CHF 28'862.00 gemäss Nachkredittabelle zu genehmigen.

Traktandum Nr. 2 / Abfallsammelstelle Detligen

Referent: Gemeinderat Martin Kocher

Vorgeschichte

An der ausserordentlichen Gemeindeversammlung im Januar 2017 wurde im Zuge der Unterstützung des Restaurants Sternen unter anderem beschlossen, dass die Gemeinde die Parzelle Nr. 2649 (zwischen dem Sternen-Schopf und dem Gemeinde-Parkplatz) erwirbt. Dies nicht mit der Bestimmung oder Auflage, darauf eine Sammelstelle zu errichten, sondern rein als eine erwähnte mögliche künftige Nutzung. Während der laufenden Ortsplanungsrevision wurde dann im Gemeinderat die Thematik aufgegriffen und besprochen. Dabei kam man zum Schluss, dass anstelle der zentralen Sammelstelle an diesem Standort der Standort im Werkhof mit der bestehenden Sammlung von Papier und Karton sinnvoller erscheint. Dies wurde entsprechend so kommuniziert.

Erheblichkeitsantrag Gemeindeversammlung

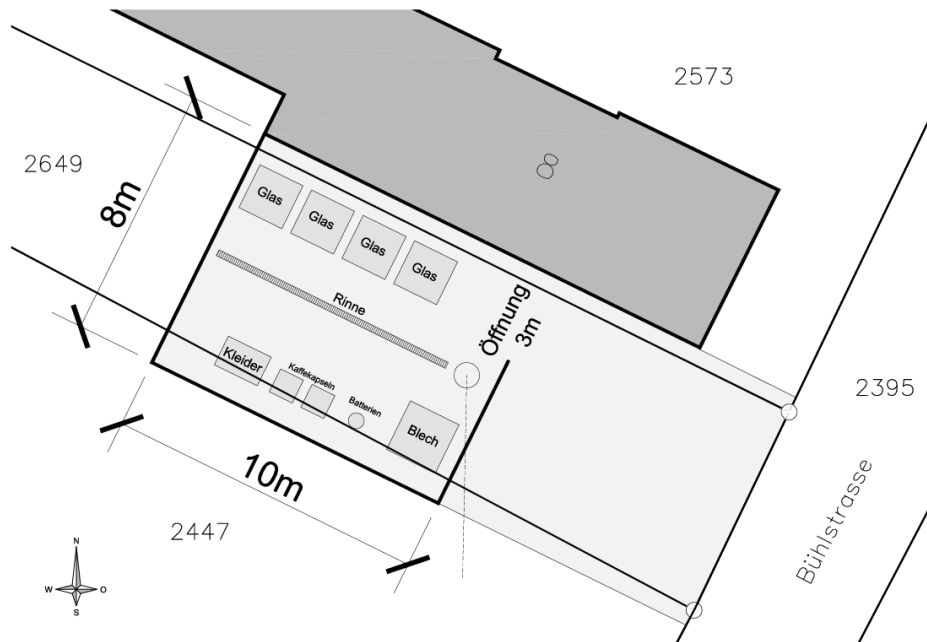
Auf diese Information hin wurde an der Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2024 ein Erheblichkeitsantrag, wonach das Geschäft für eine Gemeindeversammlung zu traktandieren sei, gestellt und angenommen. Der Gemeinderat hat sich daher erneut mit der Thematik auseinandergesetzt und das Geschäft für die bevorstehende Gemeindeversammlung traktandiert.

Abklärungen und Vorschlag Gemeinderat

Es wurde geprüft, welche Varianten beim Gemeindehaus überhaupt denkbar sind und es wurden Bauvorabklärungen getätigt, damit die baurechtlichen Möglichkeiten geprüft sind. Der Standort Werkhof ist baurechtlich umsetzbar. Beim Gemeindehaus sieht es primär bezüglich Ortsbildschutzperimeter eher problematisch aus resp. die Abfallsammelstelle an diesem Standort wird seitens Berner Heimatschutz grundsätzlich eher nicht unterstützt. Die Idee einer vollständigen Verlagerung sämtlicher Altstoffe inkl. Papier und Karton zum Gemeindehaus wurde früh verworfen. Es würde ständig Papier und Karton auf dem Platz liegen und einen höheren Aufwand mit sich bringen, damit dieser gut sichtbare und frequentierte Standort sauber bleibt. Zudem wären dadurch Parkplätze verlorengegangen und die Sammelstelle hätte aus Gründen des Ortsbildschutzes überdacht werden müssen – was sowohl optisch als auch finanziell anhand der bestehenden, funktionierenden Situation im Werkhof nicht sinnvoll erschien.

Der Gemeinderat hat sich somit auf die Verschiebung der am jetzigen Standort vorhandenen Altstoffe in den Werkhof oder beim Gemeindehaus beschränkt.

Beim Gemeindehaus-Parkplatz würde die Situation ungefähr wie folgt aussehen:



Im Werkhof wiederum wäre die Situation ungefähr wie folgt (neben den bestehenden Containern für Papier und Karton):



Der Gemeinderat ist zum Schluss gekommen, an der Variante Werkhof festzuhalten. Im Gegensatz zur bestehenden Situation im Werkhof würden bei einem Neubau beim Gemeindehaus Kosten anfallen. Der Standort wird auch ganz grundsätzlich bevorzugt, weil es eine bestehende Sammelstelle ist und der Standort beim Gemeindehaus nicht prädestiniert für eine Abfallsammelstelle scheint.

Detailliertere Informationen und weitere Beweggründe werden direkt an der Gemeindeversammlung vorgestellt.

Auf die Sammlung von Altöl soll am neuen Standort (unabhängig davon, wo der sein wird) verzichtet werden.

Finanzielle Auswirkungen bei einem Standortwechsel zum Gemeindehaus

Die Kosten für den Neubau der Sammelstelle beim Gemeindehaus würden sich auf ca. CHF 55'000.00 belaufen. Diese Investition hätte im Bereich Abfall (Spezialfinanzierung = gebührenfinanziert) höhere Abfallgrundgebühren zur Folge. Dazu gilt es jedoch auch – wie bereits an mehreren Gemeindeversammlungen kommuniziert – festzuhalten, dass die Gebühren so oder so in den nächsten Jahren erhöht werden müssen, unabhängig davon, ob diese Sammelstelle gebaut wird. Sie wäre jedoch ein zusätzlicher Faktor.

Antrag

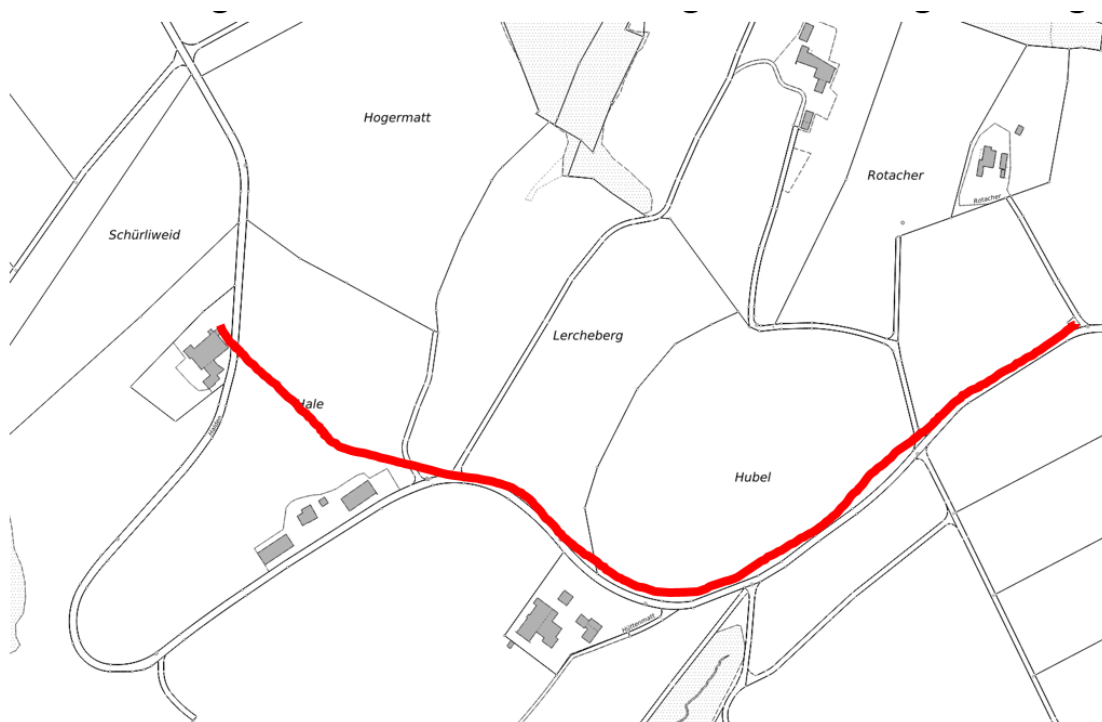
Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, der Verschiebung der Sammelstelle Detligen in den Werkhof zuzustimmen.

Traktandum Nr. 3 / Abwassersanierung Halden/Hüttenmatt, Planungskredit

Referent: Gemeinderat Martin Kocher

Projektübersicht: Wir planen die Erschliessung des Gebiets Halden im Ortsteil Ostermanigen durch die Sanierung des Abwassersystems. Ziel ist es, die fünf Liegenschaften des Gebiets an das öffentliche Abwassernetz anzuschliessen, da derzeit keine öffentliche Schmutzwasserkanalisation (SAW) vorhanden ist. Das häusliche Abwasser wird aktuell in abflusslose Güllegruben geleitet und entweder auf Felder ausgebracht oder in das kommunale Abwassernetz entsorgt.

Projektumfang: Das Projekt umfasst die Errichtung eines neuen Pumpenschachts mit Häckselpumpe am tiefsten Punkt des Gebiets (Halden 97). Das Abwasser der Liegenschaften Halden 93, 94, 96 und 96a wird über Freispiegelleitungen zum Pumpenschacht geleitet. Von dort wird das Abwasser über eine 750 Meter lange Druckleitung zum höher gelegenen Pumpwerk Ostermanigen gepumpt. Da der Grundzustand der Trinkwasserleitungen in Ordnung ist und es in den vergangenen Jahren zu keiner Störung gekommen ist, wird von einer Erneuerung der Trinkwasserversorgung abgesehen.



Kosten: Das geschätzte Honorar für die Ingenieurleistungen beträgt CHF 31'000.00. Zusätzlich fallen Leistungen Dritter in Höhe von CHF 17'000.00 an, darin enthalten Kanal-TV-Aufnahmen (CHF 11'000.00), Elektroplanung (CHF 2'500.00) und eine Reserve für Planung (CHF 3'500.00). Der empfohlene Planungskredit beträgt insgesamt CHF 48'000.00.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt den Planungskredit in der Höhe von CHF 48'000.00 (inkl. MwSt) für das Abwassersanierungsprojekt im Bereich Halden/Hüttenmatt zu genehmigen.

Traktandum Nr. 4 / Flutlichtanlage Sportplatz Au Radelfingen, Darlehen SC Radelfingen

Referent: Gemeinderat Martin Schori

Der Sportclub Radelfingen (SCR) ist ein traditionsreicher Sportverein mit über 300 Mitgliedern, davon rund 150 Jugendliche. Der Verein ist ein wichtiger Bestandteil des Gemeindelebens. Er bietet zahlreichen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung und leistet einen wertvollen Beitrag zur Gesundheitsförderung, zur Integration sowie zum sozialen Zusammenhalt in der Gemeinde.

Nun plant der SCR den Ersatz seiner Flutlichtanlagen für den Sportplatz in der Au. Die bestehende Flutlichtanlage ist in die Jahre gekommen und entspricht in technischer sowie energetischer Hinsicht nicht mehr dem heutigen Stand. Der Unterhalt gestaltet sich schwierig, da Ersatzteile nicht mehr erhältlich sind, was den Trainings- und Spielbetrieb des Vereins stark beeinträchtigt. Der Ersatz der alten Anlage ist notwendig, um den Anforderungen des SFV (Schweizerischer Fussballverband) zu entsprechen und den Spielbetrieb im Verein aufrecht zu erhalten.

Es ist geplant die Flutlichtanlage von Halogen Scheinwerfer auf eine LED-Flutlichtbeleuchtung umzustellen. Dies ist eine nachhaltige und zukunftsweisende Investition für den SCR. Die Energieeinsparungen, die Ressourcenschonung und die verbesserten Lichtverhältnisse sprechen für diese Technologie.

Der SCR ist ein gemeinnütziger Verein und kann die Kosten für den Ersatz der Flutlichtanlage nicht vollständig eigenständig vorfinanzieren. Daher ist der Sportclub auf den Gemeinderat zugegangen mit der Bitte um ein Darlehen.

Die Gesamtkosten für die Erneuerung der Flutlichtanlage belaufen sich auf ca. CHF 103'000.00. Durch die Preisentwicklung ist jedoch durchaus denkbar, dass die Kosten noch etwas höher ausfallen.

Der SCR hat die Gemeinde um die Gewährung eines Darlehens in der Höhe von CHF 80'000 angefragt. Der Verein beteiligt sich ebenfalls an den Kosten mit Eigenmitteln und Eigenleistungen. Gemeinsam mit Vertretern des SCR hat der Gemeinderat folgende Konditionen zur Gewährung des Darlehens ausgehandelt, diese werden in einem Nachtrag zum bestehenden Mietvertrag ergänzt:

Darlehensbetrag: CHF 80'000
Laufzeit: 15 Jahre
Zinssatz: 1% pro Jahr

Mit dieser Ausgestaltung handelt es sich nicht um einen à-fonds-perdu-Beitrag, sondern um eine rückzahlbare Unterstützung. Der Verein übernimmt somit weiterhin Verantwortung für die Finanzierung der Infrastruktur. Durch die vereinbarte Verzinsung sowie die Rückzahlung über die Laufzeit entstehen der Gemeinde keine dauerhaften finanziellen Belastungen.

Vorbehalt:

Das Darlehen wird vorbehältlich der Zustimmung der Gemeindeversammlung sowie einer rechtskräftigen Baubewilligung für die Sanierung resp. den Umbau ausbezahlt.

Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, einem Darlehen in der Höhe von CHF 80'000.00 an den SC Radelfingen zur Erneuerung der Flutlichtanlage zu einem Zinssatz von 1% und einer Laufzeit von 15 Jahren zuzustimmen.

Traktandum Nr. 5 / Mitteilungen und Verschiedenes

Diverse Informationen an der Gemeindeversammlung.

Gemeinderat / Kommissionen

Schwimmbecken auffüllen



Es entstehen immer mehr Schwimmbecken in unserer Gemeinde, welche meistens alle fast in der gleichen Zeitperiode mit Druckwasser unserer Wasserversorgung aufgefüllt werden.

Unsere Wasserversorgung verfügt über eine elektronische Durchflussmengenkontrolle, welche bei einem ausserordentlichen hohen Gebrauch beim Brunnenmeister Alarm auslöst.

Dieser muss dann sofort ausrücken, um ein mögliches Leck im Wasserversorgungssystem zu suchen und wo nötig zu reparieren.

Bei mehreren solchen Alarmen wurde festgestellt, dass sie nicht durch einen Wasserleitungsbruch, sondern durch einen erhöhten Durchfluss aufgrund der Befüllungen von Schwimmbecken verursacht wurden.

Damit unser Brunnenmeister weiss, ob es sich um das Befüllen eines Schwimmbeckens handelt, bitten wir die Besitzerinnen und Besitzer, das Auffüllen anzumelden, damit der Bezug koordiniert werden kann.

Pikett-Nummer: 079 946 63 74

Das Auffüllen von Schwimmbecken mit Druckwasser der Gemeinde ist noch gestattet. Mit der vorgängigen Meldung ersparen Sie uns vermeidbaren Aufwand. Sollte sich die Wasserknappheit der letzten Zeit noch erhöhen, kann die Gemeinde den Wasserbezug verbieten.

Besten Dank für Ihre Mithilfe.

Gemeinderat Ressort Ver- und Entsorgung, Martin Kocher

Wir zählen auf Ihre Mithilfe! Ehrungen für Personen/Vereine der Gemeinde Radelfingen

Am 21. Juni 2026 um 10:00 Uhr findet die «Oltigenpredigt» statt. Nach der Predigt hat die Kulturkommission Radelfingen die Möglichkeit, Ehrungen durchzuführen.

Damit keine Personen oder Vereine vergessen gehen, benötigen wir Ihre Mithilfe! Wir bitten die Bevölkerung, uns Einzelpersonen, Gruppen oder Vereine zu melden, welche Ausserordentliches geleistet haben (z.B. an kantonalen, nationalen oder internationalen Anlässen wie Berufsmeisterschaften, Sportanlässe, etc. teilgenommen haben).

Kontaktperson: Sonja Zimmermann, Präsidentin Kulturkommission, 079 339 48 93 oder kultur@radelfingen.ch
(Eingabefrist bis 7. Juni 2026)

Wir danken für Ihre Unterstützung.

Kulturkommission Radelfingen
Gemeinderätin Sonja Zimmermann

Gemeinderat; Demission Karin Amatucci

Gemeinderätin Karin Amatucci hat ihre Demission per 31. August 2026 bekanntgegeben. Wir bedanken uns bei unserer Ratskollegin für ihr Engagement und die geleistete Arbeit im Dienste der Gemeinde. In der kommenden Ausgabe des Radelfingers wird der Gemeinderat Karin Amatucci offiziell verabschieden.

Nach Art. 19 des Organisationsreglements rücken an die Stelle von während der Amtsdauer ausscheidenden Behördenmitgliedern die Ersatzkandidierenden. Im Falle der Parteiliste der SP ist die Person mit der nächsthöheren Anzahl Stimmen Corinne Spring, Jucher 188B, 3036 Detligen. Corinne Spring stellt sich für das Amt zur Verfügung und wird ihr Amt als Gemeinderätin mit dem Ressort Soziales und Gesundheit per 1. September 2026 antreten.

Der Gemeinderat

Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

Notfallkontakte Hausärzte

Der Hausarzt-Notfall Seeland (HANS) bietet ausserhalb der Sprechstundenzeiten eine ambulante medizinische Versorgung.



Erreichbar ist der Notfalldienst unter 0900 144 111 (CHF 2.08/Min) rund um die Uhr. Am Wochenende und an Feiertagen findet die Behandlung im HANS+ im Spital Aarberg statt.

Samstag: 13:00 - 20:00 Uhr

Sonntag/Feiertage: 08:00 - 20:00 Uhr

Mit telefonischer Voranmeldung vermeiden Sie Wartezeiten.

- Standort: Spital Aarberg, Lyss-Strasse 31, 3270 Aarberg
- Lebensbedrohliche Notfälle: **Tel. 144**

Hans ist ein Zusammenschluss der Hausärzte aus den Regionen Aarberg, Büren, Lyss und Erlach.

Notfall-Finder



Neu besteht im Kanton Bern auch eine Website www.notfall-finder.ch.

Wer plötzlich krank wird oder Schmerzen hat, steht oft vor der Frage: Ist das ein Notfall? Wohin kann ich mich wenden?

Hier finden Sie Einschätzungen zu einer nötigen Notfallkonsultation und eine Anzeige für die Auslastung des jeweiligen Notfallanbieters.

Bringen Sie mehr Biodiversität in Ihren Garten

Haben Sie Zugang zu einem Garten und Freude an der Natur? Nehmen Sie am Projekt BONJOUR NATURE von Pro Natura teil und erhalten Sie kostenlose Tipps für eine ökologische Gestaltung.

Die privaten Gärten der Schweiz bedecken insgesamt eine Fläche, die etwa so gross wie der Bodensee oder dreimal so gross wie der Nationalpark ist: ein enormes Potenzial für die Biodiversität, wenn Gestaltung und Pflege naturnah erfolgen! Mit BONJOUR NATURE bietet Pro Natura Privatpersonen am Telefon oder direkt vor Ort kostenlose Beratung an, zum Beispiel um eine Wildhecke, eine Blumenwiese, einen Teich oder einfache Steinhäufen anzulegen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich: Schon kleine Massnahmen können viel bewirken.

Zertifizierung und Veranstaltungen

Naturfreundliche Gärten werden auf Wunsch zertifiziert und mit ein bis drei Schmetterlingen ausgezeichnet. Eine hübsche Plakette macht das Engagement sichtbar und motiviert die Nachbarschaft, dem Beispiel zu folgen. Gärten, die für die wildlebende Flora und Fauna besonders einladend sind, können ihre Tore für Besichtigungen und Veranstaltungen öffnen.

Die Förderung der Natur in Dörfern und Städten kommt nicht nur der Biodiversität zugute, sondern erhöht auch unsere Lebensqualität. Sie bringt mehr Wohlbefinden, verbessert unsere Atemluft und schafft ein angenehmes Klima.

Machen Sie bei diesem Projekt mit und werden Sie Teil einer schweizweiten Bewegung, die den Wert der Naturgärten sichtbar macht. Gemeinsam können wir in unserer Gemeinde Schritt für Schritt ein Mosaik voller Leben schaffen. Melden Sie sich jetzt an und sagen Sie «Bonjour» zur Natur vor Ihrer Tür! Übrigens: Dank einem praktischen Online-Test können Sie selbst prüfen, wie ökologisch Ihr Garten ist.

Informationen und Anmeldung zum Projekt: <https://www.pronatura.ch/de/bonjournature>



Kostenlose Beratung vor Ort (Quelle: Daniel Rihs (Pro natura), 2026)



Zertifizierung als Zeichen des Engagements (Quelle: Matthias Sorg (Pro natura), 2026)

Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für die Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benützt werden. Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Website www.radelfingen.ch.

Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite) senden.

Einstellhallenplatz zu vermieten

Zu vermieten per 1. März 2026 einen Einstellhallenplatz

Gewerbegasse 25, 3036 Detligen

Mietzins pro Monat CHF 100.00

Auskunft: 031 825 63 07

Autounterstand zu vermieten

Zu vermieten per 1. April 2026 einen Autounterstand

Sahlmatte, 3036 Detligen

Mietzins pro Monat CHF 80.00

Auskunft: 079 732 97 73

Zu vermieten in Detligen, Schützenhausweg 4, per 1. Juli 2026 oder nach Vereinbarung

neu renovierte, grosszügige
3.5-Zimmer-Wohnung

108 m² zuzüglich sonnigem Wintergarten
mit schöner Aussicht. Ruhige Lage.

Wohn-Esszimmer mit Cheminée, alle Zimmer
mit Plattenboden und Bodenheizung.
Neue Küche mit Kochinsel, neue Garderobe,
neues Badezimmer mit Dusche und Doppellavabo.
Im 1. OG (Treppenlift vorhanden), Estrich und
abgeschlossener Keller.
Mitbenützung Hallenbad.

Miete CHF 1'680.00 exkl. Nebenkosten.
Inkl. 1-2 Parkplätze.

Bei Interesse: 078 823 06 50

Gesucht wird

Wir sind eine junge Familie (2 Erwachsene, 1 Kleinkind) und suchen eine passende Mietwohnung in Detligen.

Da wir einen starken Bezug zum Dorf haben und gerne näher bei unserer Familie wohnen möchten, sind wir auf der Suche nach einem neuen Zuhause.

Gesucht wird:

- 4.5 – 5.5 Zimmer
- gerne mit Balkon/Garten
- kinderfreundliche Umgebung
- Parkplatz von Vorteil

Wir sind zuverlässige, ruhige Mieter mit geregelterm Einkommen und gehen sorgfältig mit unserer Wohnung um. Ein kleiner, gut erzogener Hund gehört ebenfalls zu unserer Familie.

Ein Einzug wäre flexibel möglich.

Wir freuen uns sehr über Hinweise, Angebote oder Kontakte – auch „noch nicht ausgeschriebene“ Wohnungen.

Herzlichen Dank!

Kontakt: 079 397 03 63

Basisstufe / Primarschule

Bericht zum Sensibilisierungskurs mit der PostAuto AG

Am Freitagmorgen, 1. Mai 2026 um 8:40 Uhr war es soweit: Das «Poschi» fuhr ein und mit ihm Herr Krähenbühl, der mit den Kindern und Jugendlichen über die wichtigsten Regeln rund ums Postauto sprach. Nachdem er uns die wichtigsten Regeln erklärt hatte, zum Beispiel, dass man erst einsteigt, wenn das Postauto vollständig stillsteht, durften wir einsteigen und die mitgebrachten Plüschtiere auf ihre Plätze setzen.

Die Tiere mussten als Testfahrende herhalten und flogen bei der Vollbremsung, die der Chauffeur bei ca. 15km/h durchführte, quer durchs Postauto. Im Anschluss durften auch die Kinder selbst eine Vollbremsung erleben und lernten dabei, dass die rückwärtsgerichteten Sitze am sichersten sind – dort fliegt man nicht nach vorne, sondern wird in den Sitz gedrückt. Und natürlich gilt immer: gut festhalten.

Nachdem alle Fragen beantwortet waren, der Motor bestaunt wurde und der Fahrer:innensitz ausprobiert werden durfte, ging es wieder zurück ins Klassenzimmer.

Quizfragen:

- Wie viele Tonnen wiegt ein leeres Postauto ca.?
- Wie viele PS hat ein Postauto?



Antworten:
a.) ca. 13 Tonnen
b.) ca. 330 PS

Gemeinderat Ressort Bildung, Roland Sieber und Kinder- und Jugendfachstelle Lyss und Umgebung, Lucy Griffin

Schuljahrschluss

Der Abschluss des Schuljahres 2025/26 naht. Mit dem Schulfest vom 25. Juni 2026 werden wir dieses offiziell beenden.

Rückblickend brachte das zu Ende gehende Schuljahr einige Herausforderungen mit sich. Die Situation in einzelnen Klassen erforderte ein grosses Engagement aller Beteiligten. Schlussendlich konnten die meisten Themen bereinigt und erfolgreich abgeschlossen werden.

Auf Ende des Schuljahres werden uns zwei Lehrpersonen verlassen:

Luca Vitetta
Jamin Volkart

Beide hatten eine befristete Anstellung und in beiden Fällen bestand die Möglichkeit, in eine Festanstellung überzugehen. Diese Optionen wurden nicht genutzt.

Im Namen der Bildungscommission, der Lehrerschaft und sicher auch den Eltern, danken wir beiden für ihr Engagement zugunsten unserer Schule und Schüler/innen. Wir wünschen ihnen für die Zukunft alles Gute – und wer weiss – vielleicht gibt es irgendwann ein Wiedersehen in der Schule Radelfingen.

Trotz der nach wie vor angespannten Personalsituation, konnte das Lehrgremium für das kommende Schuljahr vollständig besetzt werden. Dies ist nicht zuletzt der engagierten Arbeit des Schulleiters und seines Teams zu verdanken.

Neu werden unsere Schüler/innen unterrichtet durch:

Luca Pilloud

Luca verfügt über eine abgeschlossene Lehrerausbildung und bringt mehrere Jahre Berufserfahrung mit. Unter anderem hat er vier Jahre in Seedorf auf derselben Stufe unterrichtet, auf welcher er auch bei uns eingesetzt wird.

Samuel Brunner

Er bringt pädagogische Erfahrung, grosses Engagement und Freude an der Arbeit mit Kindern mit.

Wir heissen beide herzlich willkommen und wünschen ihnen einen guten Start in Radelfingen. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit.

Den Eltern danken wir an dieser Stelle für die konstruktive Kritik, die kollegiale Zusammenarbeit und den wohlwollenden Austausch.

Bildungscommission Radelfingen
Gemeinderat Roland Sieber

Kennen Sie schon die Jobbörse der Kinder- und Jugendfachstelle?

Seit einigen Jahren vermittelt unsere Fachstelle über die Jobbörse zwischen Jugendlichen, die einen Nebenjob suchen, und Jobanbietenden. Dazu zählen Privatpersonen ebenso wie Stiftungen, Vereine oder Unternehmen.

Benötigen Sie Unterstützung – zum Beispiel im Garten, beim Fensterputzen, bei der Kinder- oder Haustierbetreuung oder bei einer anderen Aufgabe? Dann melden Sie sich gerne bei unserer Fachstelle. Wir vermitteln Ihnen passende Jugendliche.

Mit einem Jobangebot ermöglichen Sie jungen Menschen zwischen 13 bis 17 Jahren, erste Erfahrungen in der Arbeitswelt zu sammeln, wichtige Fähigkeiten zu entwickeln und ihr Sackgeld aufzubessern. Als Richtwert für den Stundenlohn empfehlen wir einen Betrag entsprechend dem Alter (z.B. 13 Franken pro Stunde).

Wir freuen uns auf Ihre Aufträge und darauf, Jugendlichen wertvolle Arbeitserfahrungen zu ermöglichen!

Kontaktangaben:

Das Büro der Jobbörse erreichen Sie telefonisch unter **078 244 88 85** oder per Mail an jobboerse@kjfs-lyss.ch.

Weitere Informationen zur Jobbörse finden Sie auf der Homepage der Kinder- und Jugendfachstelle Lyss und Umgebung www.kjfs-lyss.ch.



**STEFANIE MÜLLER
FOTOGRAFIE**

"Die magische Zeit für immer festhalten"

Liebe.Vorfreude.Erinnerungen
Jetzt Termin sichern & Vorteilspreis geniessen. Nur bis August 2026 gültig.

FR. 210 STATT FR. 295
DIE SCHÖNSTEN ERINNERUNGEN ENTSTEHEN JETZT

Jetzt Wunschtermin anfragen:
079 210 99 50

Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission Radelfingen

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
Juni 2026			
1.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Gemeindesaal	Detligen
10.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Seniorenfahrt	Überraschung
14.		Abstimmungssonntag	
14.	Jodlerchörli Frieswil	Dorfhausopenair	Frieswil
21.	Kirchgemeinde Radelfingen mit MG Detligen und Dorfverein Oltigen	Oltigenpredigt	Oltigen / Gemeindehaus
25.	Schule Radelfingen	Schulfest	Radelfingen
26.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gartenfest vom Silberclub	Pfarrhausgarten Radelfingen
26.- 27.	Sportclub Radelfingen	Grümpelturnier, Sportplatz Au	Radelfingen
27.	Männerchor Eintracht Detligen	Sommernachtsplausch im Gemeindehaus	Detligen
Juli 2026			
2.	Musikgesellschaft Detligen, Schule Matzwil	Examen Matzwil (Umzug und Schulfest)	Matzwil
August 2026			
1.	TV Stüperberg	Nationalfeiertag, 1. Augustfeier	Sandgrüebli
15.	Dorfverein Oltigen	Oltigen-Bar-Chiubi	Oltigen
16.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen	Grüebli-Predigt mit der Musikgesellschaft	Sandgrüebli/ Gemeindehaus
22.	Musikgesellschaft Detligen	Detliger Bierwanderig	Gemeindehaus und Umgebung
28.	VSG Mühlau Aarberg	2. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau
29.	VSG Mühlau Aarberg	Letzte Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



Musikalische Sommerabende

Liebe Gäste und Musikfreunde

Wir laden Sie zu unseren musikalischen Sommerabenden auf der Sternenterrasse ein. Durchführung nur bei schönem Wetter! Ab 18.00 Uhr Köstlichkeiten aus der Sternen Küche. Reservieren sie Ihren Tisch frühzeitig!

Es sind folgende Daten geplant:

- DO 28.05.2026 – Familie Maurer Örgeli und Jodler** (ab 19:00 Uhr)
- MO 01.06.2026 – Schwizerörgelifründe Hogergruess** (ab 19:00 Uhr)
- DO 04.06.2026 – Männerchor Detligen** (ab 19:30 Uhr)
- MO 08.06.2026 – Jodelduett Amato** (ab 19:30 Uhr)
- FR 12.06.2026 – Seeländer Chinderchörli** (ab 19:00 Uhr)
- SO 14.06.2026 – Panflötengruppe Thun und Seeland** (ab 18:00 Uhr)
- DO 18.06.2026 – Musikgesellschaft Detligen** (ab 19:00 Uhr)
- MO 22.06.2026 – Frienisberger Blasmusikanten** (ab 19:00 Uhr)
- MO 29.06.2026 – PopChor Aarberg** (ab 20:00 Uhr)
- DO 02.07.2026 – Duo TromPan** Alphorn, Trompete, Panflöte (ab 19:00 Uhr)
- MO 06.07.2026 – Chüelibach Musikanten** (ab 19:00 Uhr)
- DO 09.07.2026 – Echo vom Chuderhüsi** (ab 19:00 Uhr)
- DO 30.07.2026 – Männerchor Radelfingen** (ab 19:00 Uhr)
- SA 01. 08.2026 – Tommaso Ferrari & Friends** (ab 18:00 Uhr auf der Terrasse oder im Saal)
- MO 03.08.2026 – Steelband Steelfever** (ab 19:00 Uhr)
- MO 10.08.2026 – Jodlerchrörli Frieswil** (ab 19:00 Uhr)
- DO 13.08.2026 – Kapelle Hägere** (ab 19:30 Uhr)
- MO 17.08.2026 – Tivolis Live** (ab 19:00 Uhr)
- FR 21.08.2026 – Bläch und Blasbaug** (ab 19:00 Uhr)
- MO 31.08.2026 – Sächsegg** Örgeli, Schlag, E-Bas, Blasmusikinstrument und Gesang (ab 19:00 Uhr)

Freiwillige Kollekte zu Gunsten der Interpreten. **Reservieren Sie Ihren Tisch unter 031 825 61 10** oder per Mail info@sternendetligen.ch Wir freuen uns auf Ihren Besuch und einen gemütlichen Sommerabend bei Speis & Trank mit Musik & Gesang.

Die Interpreten & das Sternen-Team

Gäste-Info

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



Liebe Gäste, unser **Gasthof** bleibt wie folgt geschlossen:



Sommerferien

Montag, 13. bis Mittwoch, 29. Juli 2026

Am Sonntag 12. Juli 2026 schliessen wir bereits um 17:00 Uhr

Ab Donnerstag, 30. Juli 2026 ist unser Gasthof wieder wie
gewohnt für Sie geöffnet.

Bis bald bei uns im Sternen.



Hauptstrasse 1 – 3036 Detligen – 031 825 61 10

www.sternendetligen.ch



SP Frienisberg

Die SP Frienisberg lädt die Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde Radelfingen ein zum:

Linden-Apéro und Übergabe Zuckerstock

Datum: Sonntag, 31. Mai 2026

Ort: bei der Linde der Familie Erb / Landerswil

Zeit: ab 11.00 bis ca. 14.00 Uhr

Seit Generationen steht die Linde oberhalb unserer Gemeinde. Stolz begrüsst sie die Bewohner/-innen und Besucher von Detligen/Radelfingen.

Auch ein gesunder Baum wie es die Linde ist, benötigt Pflege. In der Grösse welche die Linde erreicht hat, ist diese aufwendig und verursacht Kosten.

Die SP Frienisberg:

- setzt sich zum Ziel, dass die Linde gepflegt und erhalten bleibt.
- zeigt sich mitverantwortlich, dass die Linde noch viele weitere Generationen auf dem Lebensweg begleitet
- die Kosten des Unterhaltes getragen werden können.

Die SP wird, trotz der Absage, einen Betrag zu Gunsten des Unterhaltes der Linde einsetzen.



Sektion Radelfingen

Grillabend der SVP Sektion Radelfingen

Am 07. August 2026 findet unser alljährlicher Grillabend statt. Das Apéro und die Getränke werden von unserer Sektion spendiert. Das Fleisch und die Beilagen bitte selber mitbringen.

Ort: St. Vrenen, Schlechtwetteroption bei Martin Schori, Ostermanigen

Zeit: 18.30 Uhr

Anmelden: bis 31. Juli 2026 per Talon bei Daniela Waeber-Bachmann, im Holz 2, 3271 Radelfingen oder per E-Mail: daniela.waeber@outlook.com

Es würde uns freuen möglichst viele Mitglieder an diesem Abend begrüßen zu dürfen.

Daniela Waeber-Bachmann

Sekretärin der SVP Sektion Radelfingen

Name: _____ Anzahl Personen: _____

Geselliger Mittagstisch für Alle

Ein Mittagessen in entspannter Atmosphäre geniessen und Menschen jeden Alters treffen. Ob jung oder jung geblieben.

Im Moment fehlt jedoch die eher «jüngere» Generation. Wer macht den Anfang?

Einmal pro Monat oder wie es halt passt, im Sternen Detligen.

Alle können, keiner muss, nichts wird erwartet.

Ausser sich anmelden bei mir. 079 373 28 47. telefonisch, per WhatsApp oder Sprachnachricht.

Trage die Daten fürs 2. Halbjahr 2026 am besten gleich in deine Agenda

10. Juli
21. August
18. September
16. Oktober
13. November
4. Dezember

Ich freue mich sehr auf viele neue Gesichter.

Bei Fragen könnt ihr mich gerne kontaktieren.
Martin Jaberg





Kirchgemeinde
Radelfingen

Wir laden dich ein zum

Kaffee plus

gute Gespräche

Wir freuen uns auf dich!

Donnerstag Nachmittag
von 13.45 Uhr bis 16.00 Uhr

Wann? 4. Juni 2026

Wo? in der Pfrundscheune
Radelfingen

keine Anmeldung erforderlich



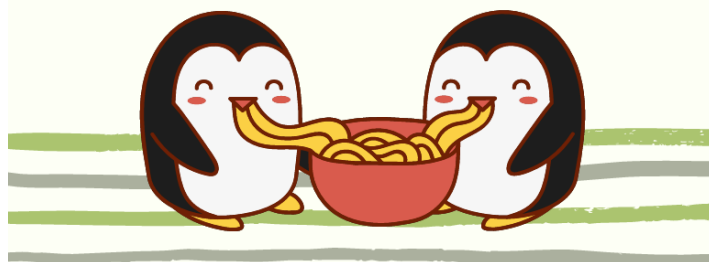
GSCHICHTERIA

Familienmittagstisch für Gross und Klein
Zusammen ein einfaches Mittagessen geniessen,
Spielen, eine biblische Geschichte hören und Singen.
Während der Geschichte gibt es Kaffee und Zeit zum
Austausch unter den Grossen.

MITTWOCH, 27. MAI
DONNERSTAG, 18. JUNI

12.00 BIS 13.30 UHR
PFRUNDSCHEUNE RADELFFINGEN

Erwachsene 5.-, Kinder: 2.-
Anmeldung bis zum Montag vorher an:
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch
076 535 60 25



Sonntag, 7. Juni 2026, 20.00 Uhr
in der Reformierten Kirche Radelfingen



Wir spielen konzertante und
traditionelle Musik. Dazwischen
ertönt schöne Orgelmusik ge-
spielt von Käthi Werder.

Mitwirkende:
Akkordeonorchester Aarberg-Kallnach
Käthi Werder, Orgel
Tobias Gilgen, Schlagzeug

Leitung:
Doris Peters, Laupen

Eintritt frei, Kollekte



Kirchgemeinde
Radelfingen

HERZLICHE EINLADUNG ZUM
Silberclub-Gartenfest

*Freitag, 26. Juni 2026
14.00 Uhr
Pfarrhausgarten*

**Der Sommer naht und damit mehr Möglichkeiten,
draussen das warme Wetter zu geniessen. Perfekte Zeit
also für unser Silberclub-Gartenfest.
Wir freuen uns auf Sie!**

**Im Namen des Silberclub-Komitees grüssen Sie herzlich
der Kirchgemeinderat & das Pfarramt**

Findet nur bei gutem Wetter statt.
Um Anmeldung wird bis zum 22. Juni gebeten.
Anmeldung an:
Pfrn. Lea Dürig | Kirchweg 4 | 3271 Radelfingen
032 392 13 15
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch



Pilatesflows
by SomaVibe

... für jedes Fitnesslevel
geeignet!

AB MAI 2026
jeweils Donnerstag
9.00-10.00 Uhr
für alle
10.15-11.15 Uhr
für SeniorInnen
Aarberg, Stadtplatz 44
max. 6 Personen
280.- für 10er Abo

AB OKTOBER 2026
Dienstag, 9.15 Uhr
für alle
Aarberg, Heckenweg 29
max. 10 Personen
250.- für 10er Abo

Passen die Zeiten nicht?
Lass es mich wissen, das Angebot
wird laufend ausgebaut.

Anmeldung: Seraina Schürch
079 646 98 19

Reservier
dir deinen
platz

gestaltete mit



KIRCHGEMEINDE VERSAMMLUNG

Sonntag, 31. Mai 2026
nach dem Gottesdienst in der Pfrundscheune
Radelfingen, um ca. 10.30 Uhr

Traktanden:

1. Protokoll der
Kirchgemeindeversammlung vom
30. November 2025
2. Kreditabrechnung des
Verpflichtungskredites für den Ersatz
der Fenster im Pfarrhaus
3. Genehmigung Jahresrechnung 2025
4. Mitteilungen Pfarramt und
Kirchgemeinderat
5. Verschiedenes

Die detaillierten Unterlagen zu Traktanden 3 sind auf unserer Website aufgeschaltet und können eingesehen werden.
Zur Versammlung sind alle stimmberechtigten Frauen und Männer der Kirchgemeinde herzlich eingeladen.
Anschließend geniessen wir zusammen ein Apéro in der Pfrundscheune. Wir freuen uns auf dich!



Kirchgemeinde
Radelfingen



Offene Turnhalle

Samstag 13. Juni | 10.00 - 12.00 Uhr

Zum Austoben und Spass haben in der Turnhalle Radelfingen
Für Kinder von ca. 0-7 Jahren, unter Aufsicht einer Begleitperson
Selbstverständlich sind auch ältere Kinder / Geschwister willkommen
Kontakt: Tamara Baumann 076 594 66 13 | Keine Anmeldung nötig

Anhang I

Anmeldetalon Adventsmärit – Gemeindehaus Detligen

Samstag, 14. November 2026, 10:00 – 19:00 Uhr
Sonntag, 15. November 2026, 10:00 – 16:00 Uhr

Gerne möchte ich am Adventsmärit dabei sein

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

Ich stelle aus: _____

Ich benötige: (Anzahl)

_____ Tisch(e) (CHF 30.00)

_____ Wand/Wände (CHF 20.00)

Datum: _____ Unterschrift: _____

Bitte ausgefüllten Anmeldetalon **bis Freitag, 31. Juli 2026** senden an:

Kulturkommission Radelfingen
Andrea Bodmer
Bühlstrasse 2
3036 Detligen

oder per Mail an: gemeinde@radelfingen.ch

Nach einer Anmeldung erhalten Sie bis spätestens am 17. August 2026 ein Bestätigungsschreiben und nähere Angaben zur Ausstellung, wie z.B. die Anzahl definitiv zugeteilter Tische / Wände.

Anhang II

Nachbarn fahren Nachbarn

Im November 2023 Radelfinger haben wir das Projekt «Nachbarn fahren Nachbarn» vorgestellt:

Ein nachbarschaftlicher, freiwilliger, gemeinnütziger Fahrdienst, welcher dem sozialen Kontakt und anderen Bedürfnissen des täglichen Lebens dient. Er stellt eine Ergänzung zum bewährten Rotkreuzfahrdienst dar.

Wenn Sie vom Fahrdienst Gebrauch machen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an eine FahrerIn oder Fahrer.

Für die Fahrt wird eine Spesenentschädigung von CHF 0.80 pro Kilometer empfohlen, welche Sie direkt nach der Fahrt begleichen.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.radelfingen.ch unter der Rubrik «Themen», «Gesundheit, Soziales und Alter», «Information, Hilfe und Unterstützung für Senioren».

Aktuelle Liste FahrerInnen

	Kontaktperson	Mögliche Tage für Fahrten	Umkreis km für Fahrten	Spezielles
✉ ☎ @	Donatella Corbat Gewerbegasse 28, 3036 Detligen 079 230 87 19 dona.corbat@bluewin.ch	MO-DO, SA+SO auf Anfrage	25km	
✉ ☎ @	Hugo Fuhrer Sahlmatte 208, 3036 Detligen 031 825 61 20 / 079 777 52 27 hugo.fuhrer@bluewin.ch	DI-SO	25km (im Einzelfall und nach Absprache auch weiter)	
✉ ☎ @	Fredy Oegger Schafrain 2, 3036 Detligen 031 822 06 84 / 076 431 26 26 fredy.oegger@gmx.ch	MO-MI (09:00-18:00 Uhr)	30km	
✉ ☎ @	Roland Sieber Oltigen 179, 3036 Detligen 031 825 62 44 / 079 688 48 86 sieber-oltigen@bluewin.ch	unbeschränkt	unbeschränkt	Transport Rollator und Rollstuhl möglich

Weiter suchen wir Fahrerinnen und Fahrer:

ANMELDETALON

Ich melde mich hiermit als freiwillige Fahrerin oder als freiwilliger Fahrer im Projekt „Nachbarn fahren Nachbarn“ an.

Vorname / Name _____

Adresse _____

Telefon / Handy-Nr. _____

E-Mail _____

Mögliche Tage _____ **Umkreis km** _____

Spezielles _____

Ort / Datum / Unterschrift _____

Anlässlich meiner Anmeldung und meiner Unterschrift bin ich mit der Veröffentlichung meiner Personalangaben auf der Namensliste einverstanden und nehme den Text zum Versicherungsschutz (siehe Radelfinger November 2023 oder Webseite) zur Kenntnis.

Die Anmeldung ist der Gemeindeverwaltung Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen oder per E-Mail an gemeinde@radelfingen.ch einzureichen. Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen die Gemeindeverwaltung Radelfingen, Telefon 031 825 61 06 zur Verfügung.

Anhang III



«Versorgung mit Kies und Deponievolumen langfristig sichern»

Um die Versorgung mit Kies und ihre Deponiekapazitäten zu sichern, muss die Region langfristig planen. Der Seedorfer Gemeindepräsident Hans Schori erläutert, welche Herausforderungen sich bei der Revision des Regionalen Richtplans ADT für das Gemeindefeld seeland.biel/bienne stellen.

Verfügt unsere Region auch in Zukunft über ausreichend Kies für die Bauwirtschaft?

Die mit dem Regionalen Richtplan Abbau, Deponie und Transport (ADT) von 2012 erschlossenen Reserven reichen bis 2042. Für den Abbau braucht aber jeder Standort eine Nutzungsplanung der Gemeinde. Daher kann in der Kiesgrube Safnern derzeit nicht die im Richtplan vorgesehene Menge abgebaut werden. Das im Gebiet Biel Ost benötigte Material muss zum Teil von weiter her zugeführt werden, was unerwünschte Transportfahrten verursacht. Solche gilt es im Interesse der Umwelt möglichst zu vermeiden.

Ein Richtplan allein sichert also die Versorgung nicht?

Wo grundsätzlich abgebaut werden kann, bestimmt der Sachplan des Kantons. Der Regionale Richtplan präzisiert ihn und sorgt dafür, dass alles gesetzestreu ist. Aber die Umsetzung ist Sache der Standortgemeinden.

Trotz gesicherter Vorkommen bis 2042 wird der Richtplan ADT jetzt revidiert. Warum?

Weil wir sehr langfristig planen müssen. Die Erarbeitung des Richtplans dauert etwa 10 Jahre.

Die Nutzungsplanung in den Standortgemeinden erfordert mindestens weitere 5 Jahre. Wir planen deshalb heute schon für den Zeitraum 2035 bis 2065.

Aber warum braucht es gleich eine aufwändige und teure Gesamtrevision?

Kleine Anpassungen am Richtplan sind laufend möglich. Aber es braucht periodisch eine Gesamtrevision. Zum Beispiel weil sich die gesetzlichen Bestimmungen ändern. So gibt es jetzt strengere Vorgaben für das Recycling von Baustoffen und Aushub, um die Kreislaufwirtschaft zu fördern und die natürlichen Ressourcen zu schonen. Der kantonale Sachplan und in der Folge unser Richtplan müssen sich den neuen Rahmenbedingungen anpassen.

Stichwort Kreislaufwirtschaft: Welche Rolle spielt Recycling in Zukunft?

Die Baubranche macht vorwärts mit dem Einsatz von gebrochenem Altbeton, aber dieser kann Kies nur sehr begrenzt ersetzen. Auch in die Reinigung und Aufbereitung von verschmutzten Baustoffen und belastetem Bodenmaterial wird investiert, zuletzt mit der neuen Anlage in Péry. Sie trägt



Hans Schori ist Gemeindepräsident von Seedorf und Präsident der Konferenz Abbau, Deponie und Transport des Gemeindefeldes seeland.biel/bienne.

dazu bei, dass die Region ihre Deponiestandorte schonen kann.

Wie läuft die Richtplanrevision jetzt konkret ab?

Die Grundlagen sind in Erarbeitung, wir wissen, wo das benötigte Material und die Deponiekapazitäten vorhanden sind und wo es noch Lücken gibt. Bald können die Unternehmen ihre Standortabsichten einreichen.

Reden die Gemeinden mit?

Die Gemeinden werden laufend informiert und punktuell einbezogen. Sie können sich in der Mitwirkung des Richtplans äussern. Betroffene aus der Bevölkerung sind anlässlich der Nutzungsplanung ihrer Gemeinde einsprachsberechtigt.

Mehr Informationen zum Thema: www.seeland-biel-bienne.ch

Nächste Ausgaben

Nr. 124 / 13.07.2026 / Redaktionsschluss 03.07.2026

Nr. 125 / 14.09.2026 / Redaktionsschluss 04.09.2026

Nr. 126 / 23.11.2026 / Redaktionsschluss 13.11.2026

Impressum „**RADELFINGER**„

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Radelfingen

Adresse: Redaktion „Radelfinger“
Gemeindeverwaltung Radelfingen
Bühlstrasse 2
3036 Detligen

Redaktion: Verwaltungsteam
Tel: 031 825 61 06

E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch

Der „**RADELFINGER**„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
- Bilder im JPEG/TIF-Format

Beiträge, welche nicht in diesen Formaten abgegeben werden, können nicht publiziert werden.
